

02/18, THURSDAY AFTER THE FIRST SUNDAY OF LENT W/
COMMEMORATION OF ST. SIMEON

Errors? help@extraordinaryform.org

The Mass dwells on fasting and prayer. The Gospel recalls the woman of Chanaan who, by humility and perseverance in prayer, obtained the cure of her daughter. Our Lord at first appeared to refuse to perform a miracle in favor of a Gentile woman. The cure of her daughter showed the mercy of God calling to penance the Chanaanite and the publican.

[New User Guide](#)

AT THE FOOT OF THE ALTAR
(Kneel)

P: †In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti. Amen.
P: Introíbo ad altáre Dei.
S: Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

(Psalm 42)
P: Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso éruë me.

S: Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus?

P: Emítte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

S: Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

P: Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?
S: Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

P: Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto.
S: Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.

P: Introíbo ad altáre Dei.
S: Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

P: †Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
S: Qui fecit cælum et terram.

P: Confíteor Deo omnipoténti, beatæ Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres: quia peccávi nimis cogitatíone, verbo, et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor beatám Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

S: Misereátur tui omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.
P: Amen.

S: Confíteor Deo omnipoténti, beatæ Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia peccávi nimis cogitatíone, verbo, et ópere: **(strike breast 3 times)** mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor beatám Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.
P: Misereátur vestri omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.
S: Amen.

P: †Indulgéntiam, absolutíonem, et remissionem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.
S: Amen.

P: Deus, tu convérsus vivificábis nos.

S: Et plebs tua lætábitur in te.
P: Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.
S: Et salutáre tuum da nobis.
P: Dómine, exáudi oratíonem meam.
S: Et clamor meus ad te véniat.

P: Dóminus vobiscum.
S: Et cum spíritu tuo.
P: Orémus.

P: Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introire. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Orámus te, Dómine, per mérita Sanctorum tuorum, quorum reliquiæ hic sunt et ómnium Sanctorum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

(Only at High Mass when incense is used)
P: *Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

INTROIT Psalms 95: 6
Conféssio et pulchritúdo in conspéctu eius: sánctitas et magnificéntia in sanctificatíone ejus. (Ps. 95: 1)
Cantáte Dómino cánticum novum: cantáte Dómino, omnis terra. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.
Conféssio et pulchritúdo in conspéctu eius: sánctitas et magnificéntia in sanctificatíone ejus.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Kýrie, eléison.
S: Kýrie, eléison.
P: Kýrie, eléison.
S: **Christe, eléison.**
P: Christe, eléison.
S: **Christe, eléison.**
P: Kýrie, eléison.
S: **Kýrie, eléison.**
P: Kýrie, eléison.

(Stand at High Mass)

P: Dóminus vobiscum.
S: **Et cum spíritu tuo.**

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Orémus.

COLLECT
Devotiónem pópuli tui, quæsumus, Dómine, benígnus inténde: ut, qui per abstínentiam macerántur in córpore, per fructum boni óperis reficiántur in mente. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

S: **Amen.**
P: Orémus.

COLLECT
Infirmitátem nostram réspice, omnípotens Deus: et, quia pondus própriæ actiõnis gravat, beáti Simeónis, Martyris tui atque Pontíficis intercèssio gloriósa nos prótegat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

S: **Amen.**

(Sit)

LESSON Ezekiel 18: 1-9
In diébus illis: Factus est sermo Dómini ad me, dicens: Quid est, quod inter vos parabolam vértitis in proverbium istud in terra Israël, dicéntes: Patres comedérunt uvam acérbam, et dentes filiórum obstupéscunt? Vívó ego, dicit Dóminus Deus, si erit ultra vobis parábola hæc in provérbium in Israël. Ecce, omnes ánimæ meæ sunt: ut ánima patris, ita et ánima fílii mea est: ánima, quæ peccáverit, ipsa moriétur. Et vir si fúerit justus, et fécerit iudícium et justítiam, in móntibus non coméderit, et óculos suos non leváverit ad idóla domus Israël: et uxórem próximi sui non violáverit, et ad mulierem parabolam non accessérit: et hóminem non contristáverit: pignus debitóri reddiderit, per vim nihil rapúerit: panem suum esuriénti déderit, et nudum operúerit vestimentis: ad usúram non commodáverit, et ámplius non accéperit: ab iniquitáte avértent manum suam, et iudícium verum fécerit inter virum et virum: in præcéptis meis ambuláverit, et iudícia mea custodierit, ut fáciat veritátem: hic justus est, vita vivet, ait Dóminus omnipotens.

S: Deo gratias.

GRADUAL Psalms 16: 8, 2
Custódi me, Dómine, ut pupíllam óculi: sub umbra alárum tuárum prótege me. De vultu tuo iudícium meum pródeat: óculi tui vídeant æquitátem.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
(Only at High Mass when incense is used)

P: *Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.*

P: Munda cor meum ac lábia mea, omnipotens Deus, qui lábia Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratíone dignáre mundáre, ut sanctorum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.
P: Jube, Dómine, benedicere. Dóminus sit in corde meo, et in lábiis meis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium suum. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR
(Stand)

P: Dóminus vobiscum.
S: **Et cum spíritu tuo.**
P: Seqúentia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
S: **Glória tibi, Dómine.**

AT THE FOOT OF THE ALTAR
(Kneel)

P: †In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.
P: I will go unto the altar of God.
S: To God, Who gives joy to my youth.

(Psalm 42)
P: Judge me, O God, and distinguish my cause from the unholy nation, deliver me from the unjust and deceitful man.

S: For Thou, O God, art my strength, why hast Thou cast me off? And why do I go about in sadness, while the enemy afflicts me?

P: Send forth Thy light and Thy truth: they have conducted me and brought me unto Thy holy mount, and into Thy tabernacles.

S: And I will go unto the altar of God: to God, Who gives joy to my youth.

P: I shall praise Thee upon the harp, O God, my God. Why are you sad, O my soul, and why do you disquiet me?
S: Hope in God, for I will still praise Him, the salvation of my countenance, and my God.

P: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
S: As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

P: I will go unto the altar of God.
S: To God, Who gives joy to my youth.

P: †Our help is in the name of the Lord.
S: Who made heaven and earth.

P: I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God.
S: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.
P: Amen.

S: I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you father: that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: **(strike breast 3 times)** through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, Father, to pray for me to the Lord our God.
P: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.
S: Amen.

P: †May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

S: Amen.

P: Thou wilt turn again, O God, and quicken us.
S: And Thy people will rejoice in Thee.
P: Show us, O Lord, Thy mercy.

S: And grant us Thy salvation.
P: O Lord, hear my prayer.
S: And let my cry come unto Thee.

P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.
P: Let us pray.

P: Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord; that with pure minds we may be made worthy to enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: We pray Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here, and of all the Saints: that Thou would deign to pardon me all my sins. Amen.

(Only at High Mass when incense is used)
P: *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

INTROIT Psalms 95: 6
Praise and beauty are before Him: holiness and majesty in His sanctuary. (Ps. 95: 1)
Sing ye to the Lord a new canticle: sing to the Lord, all the earth. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Praise and beauty are before Him: holiness and majesty in His sanctuary.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Lord, have mercy.
S: Lord, have mercy.
P: Lord, have mercy.
S: Christ, have mercy.
P: Christ, have mercy.
S: Christ, have mercy.
P: Lord, have mercy.
S: Lord, have mercy.
P: Lord, have mercy.

(Stand at High Mass)

P: The Lord be with you.
S: And with your Spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Let us pray.

Look down favorably, we beseech Thee, O Lord, upon the devotion of Thy people, that they whose bodies are mortified by abstinence, may through the fruit of good works be refreshed in mind. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.
P: Let us pray.

For St. Simeon
Have regard to our weakness, O almighty God: and grant that we who are borne down by the weight of our own evil deeds may be safeguarded by the glorious intercession of Blessed Simeon, thy Martyr and Bishop. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

(Sit)

In those days, the word of the Lord came to me, saying: What is the meaning that you use among you this parable as a proverb in the land of Israel, saying: The fathers have eaten sour grapes, and the teeth of the children are set on edge. As I live, saith the Lord God, this parable shall be no more to you a proverb in Israel. Behold all souls are mine: as the soul of the father, so also the soul of the son is mine: the soul that sinneth, the same shall die. And if a man be just, and do judgment and justice, and hath not eaten upon the mountains, nor lifted up his eyes to the idols of the house of Israel: and hath not defiled his neighbor's wife, nor come near to a menstruous woman: And hath not wronged any man: but hath restored the pledge to the debtor, hath taken nothing away by violence: hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment: Hath not lent upon usury, nor taken any increase: hath withdrawn his hand from iniquity, and hath executed true judgment between man and man: Hath walked in my commandments, and kept my judgments, to do truth: he is just, he shall surely live, saith the Lord almighty.

S: Thanks be to God.

Keep me, O Lord, as the apple of Thine eye: protect me under the shadow of Thy wings. Let my judgment come forth from Thy countenance: let Thine eyes behold the things that are equitable.

S: Amen.

For St. Simeon
Have regard to our weakness, O almighty God: and grant that we who are borne down by the weight of our own evil deeds may be safeguarded by the glorious intercession of Blessed Simeon, thy Martyr and Bishop. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

P: Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who cleansed the lips of the Prophet Isaiah with a burning coal. In Thy gracious mercy, deign so to purify me, that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.
P: Pray, Lord, a blessing. The Lord be in my heart and on my lips that I may worthily and fittingly proclaim His Gospel. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
(Only at High Mass when incense is used)

P: *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

P: Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who cleansed the lips of the Prophet Isaiah with a burning coal. In Thy gracious mercy, deign so to purify me, that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.
P: Pray, Lord, a blessing. The Lord be in my heart and on my lips that I may worthily and fittingly proclaim His Gospel. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR
(Stand)

P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.
P: The continuation of the holy Gospel according to Matthew.
S: Glory to Thee, O Lord.

<p>GOSPEL Matthew 15: 21-28</p> <p>In illo tēpore: Egrēssus Jēsus secēssit in partes Tyri et Sidōnis. Et ecce, mūlier Chananæa a finibus illis egrēssa clamāvit, dicens ei: Miserere mei, Dōmine, fili David: filiā mea male a dæmōnīo vexātur. Qui non respōndit ei verbum. Et accedētes discipuli ejus rogābant eum, dicētes: Dimitte eam; quia clamat post nos. Ipse autem respōndens, ait: Non sum missus nisi ad oves, quæ periērunt domus Israhēl. At illa venit, et adorāvit eum, dicens: Dōmine, āduva me. Qui respōndens, ait: Non est bonum sūmere panem filiōrum, et mittere cānibus. At illa dixit: Ētiam, Dōmine: nam et catēlli edunt de micis, quæ cadunt de mensa dominōrum suōrum. Tunc respōndens Jēsus, ait illi: O mūlier, magna est fides tua: fiat tibi, sicut vis. Et sanāta est filiā ejus ex illa hora.</p>	<p>At that time Jesus went from thence, and retired into the coasts of Tyre and Sidon. And behold a woman of Canaan who came out of those coasts, crying out, said to him: Have mercy on me, O Lord, thou son of David: my daughter is grievously troubled by the devil. Who answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying: Send her away, for she crieth after us: And he answering, said: I was not sent but to the sheep that are lost of the house of Israel. But she came and adored him, saying: Lord, help me. Who answering, said: It is not good to take the bread of the children, and to cast it to the dogs. But she said: Yea, Lord; for the whelps also eat of the crumbs that fall from the table of the masters. Then Jesus answering, said to her: O woman, great is thy faith: be it done to thee as thou wilt: and her daughter was cured from that hour.</p>
<p>S: Laus tibi, Christe. P: Per evangēlica dicta deleāntur nostra delicta.</p>	<p>S: Praise to Thee, O Christ. P: May our offenses be erased by the words of the Gospel.</p>
<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: Dōminus vobiscum. S: Et cum spiritu tuo. P: Orémus.</p> <p>(Sit)</p>	<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: The Lord be with you. S: And with your spirit. P: Let us pray.</p> <p>(Sit)</p>
<p>OFFERTORY Psalms 33: 8-9</p> <p>Immīttet Āngelus Dōmini in circūitu timēntium eum, et erīpiet eos: gustāte, et vidēte, quōniam suāvis est Dōminus.</p>	<p>The Angel of the Lord shall encamp round about them that fear Him, and shall deliver them: O taste, and see that the Lord is sweet.</p>
<p>P: Sūscipe, sancte Pater, omnīpotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indignus fámulus tuus offero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerábilibus peccátis, et offēnsiōnibus, et negligētiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus cristiánis vivis atque defūctis: ut mihi, et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen.</p>	<p>P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.</p>
<p>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</p> <p>P: Deus, qui humánæ substántiæ dignitatē mirabíliter condidísti, et mirábilius reformásti: da nobis per hujus aquæ et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps, Jēsus Christus Filius tuus Dōminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus: per ómnia sǣcula sǣculórum. Amen.</p>	<p>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</p> <p>P: O God, Who wonderfully formed the dignity of human nature, and more wonderfully restored it, grant us through the mystery of this water and wine, to be made participants of His divinity, Who condescended to become a partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who with Thee, lives and reigns in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Amen.</p>
<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: Offérimus tibi, Dōmine, cálicem salutáris tuam deprecántes clemēntiam: ut in conspēctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra, et totíus mundi salúte cum odóre suavitátis ascēndat. Amen. In spíritu humilitátis, et in ánimo contrito suscipiámur a te, Dōmine, et sic fiat sacrificium nostrum in conspēctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dōmine Deus. Veni, sanctificátor omnīpotens ætérne Deus: et bēnedic hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum.</p>	<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: We offer Thee, O Lord, the chalice of salvation, pleading Thy clemency, that it may ascend in the sight of Thy divine majesty, with a sweet fragrance, for our salvation and for that of the whole world. Amen. In a humble spirit and a contrite heart may we be received by Thee, O Lord, and let our sacrifice be so made in Thy sight this day that it may please Thee, O Lord God. Come, O sanctifier, almighty and eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy holy name.</p>
<p><i>(Only at High Mass when incense is used)</i></p> <p>P: <i>Per intercessiōnem beāti Michǽlis Archǎngeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsium istud dignétur Dōminus bēnedicere, et in odórem suavitátis accipere. Per Christum Dōminum nostrum. Amen.</i></p> <p>P: <i>Incénsam istud a te bēdictum, ascēdat ad te, Dōmine, et descēdat super nos misericórdia tua.</i></p> <p>P: <i>Dirigátur, Dōmine, orátio mea, sicut incénsium, in conspēctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum. Pone, Dōmine, custódiām ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis: ut non declínet cor meum in verba malitiæ, ad excusándas excusatiōnes in peccátis. P: Accēdat in nobis Dōminus ignem sui amóris, et flamma ætérnæ caritátis. Amen.</i></p>	<p><i>(Only at High Mass when incense is used)</i></p> <p>P: <i>By the intercession of blessed Michael the Archangel, who stands at the right hand of the altar of incense, and of all His elect, may the Lord deign to bless this incense, and to receive it as a sweet fragrance, through Christ our Lord.</i></p> <p>P: <i>May this incense, blessed by Thee, ascend to Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us.</i></p> <p>P: <i>Let my prayer be directed, O Lord, as incense in Thy sight, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth: and a door round about my lips: that my heart may not incline to evil words: to make excuses in sins.</i></p>
<p>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</p> <p>P: Lavábo inter innocētes manus meas: et circumdábó altáre tuum, Dōmine: Ut áudiám vocem laudis, et enárrem univérsa mirabília tua. Dōmine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiōnis glóriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinem vitam meam: In quorum mánibus iniquitátes sunt: dēxtera eórum repléta est munéribus. Ego autem in innocentia mea ingressus sum: rédime me, et miserere mei. Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedícam te, Dōmine. Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sǣcula sǣculórum. Amen.</p>	<p>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</p> <p>P: I will wash my hands among the innocent, and I will compass Thine altar, O Lord, that I may hear the voice of praise: and tell of all Thy wondrous deeds. I have loved, O Lord, the beauty of Thy house and the place where Thy glory dwelleth. Destroy not my soul, O God, with the wicked, nor my life with men of blood. In whose hands are iniquities, their right hand is full with gifts. But I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me. My foot has stood on the right path; in the churches I will bless Thee, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.</p>
<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: Sūscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiōnem, quam tibi offérimus ob memóriam passiōnis, resurrectiōnis, et ascensiōnis Jesu Christi Dōmini nostri: et in honórem beatæ Mariæ Virgínis, et beāti Joánnis Baptístæ, et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctórum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Christum Dōminum nostrum. Amen.</p>	<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: Receive, O holy Trinity, this oblation which we offer to Thee in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ, and in honor of blessed Mary, ever Virgin, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and of these and of all the Saints; that it may avail unto their honor and our salvation, and may they deign to intercede in heaven for us who honor their memory here on earth. Through the same Christ, our Lord. Amen.</p>
<p>P: Oráte fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnīpoténtem.</p> <p>S: Suscipiat Dōminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem, et glóriam nóminis sui, ad utilitatē quoque nostram, totíusque Ecclésiæ suæ sanctæ.</p> <p>P: Amen.</p>	<p>P: Pray brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty.</p> <p>S: May the Lord receive the sacrifice from your hands, to the praise and glory of His name, to our benefit, and that of all His holy Church.</p>
<p>SECRET (silently)</p> <p>Sacrificia, Dōmine, quæsumus, propénsius ista nos salvent, quæ medicinálibus sunt institúta jejúniis. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǣcula sǣculórum.</p>	<p>May these sacrificial rites, we beseech Thee, O Lord, the more readily save us in that they are introduced by healing fasts. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</p>
<p>SECRET (silently)</p> <p>Hóstias tibi, Dōmine, beāti Simeónis Mártyris tui atque Pontíficis dicátas méritis, benignus assúme: et ad perpétuum nobis tríbue proveníre subsidium. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus,</p>	<p><i>For St. Simeon</i></p> <p>Graciously receive, O Lord, the Sacred Victim we, by the merits of Blessed Simeon., Thy martyr and bishop, dedicate to Thee; and grant that it may be to us an everlasting help. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,</p>
<p><i>(aloud, to conclude the Secret Prayer)</i></p> <p>P: ...per ómnia sǣcula sǣculórum.</p> <p>(Stand at High Mass)</p> <p>S: Amen.</p> <p>P: Dōminus vobiscum. S: Et cum spiritu tuo. P: Sursum corda. S: Habémus ad Dōminum. P: Grátias agámus Dómino Deo nostro. S: Dignum et iustum est.</p>	<p>P: ...forever and ever.</p> <p>(Stand at High Mass)</p> <p>S: Amen. P: The Lord be with you. S: And with your spirit. P: Lift up your hearts. S: We have lifted them up to the Lord. P: Let us give thanks to the Lord our God. S: It is fitting and just.</p>
<p>PREFACE OF LENT</p> <p>Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dōmine sancte, Pater omnīpotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largírís et præmia: per Christum Dōminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Āngeli, adoránt Dominatiōnes, tremunt Potestátes. Cæli cælórumque Virtútes ac beáta Sêraphim sócia exultatiōne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti júbeas, deprecámur, súpplici confessiōne dicētes:</p>	<p>It is truly fitting and just, proper and beneficial, that we should always and everywhere, give thanks unto Thee, holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who by this bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards; through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations adore, the Powers tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in exultation. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying:</p>
<p>(Kneel)</p> <p>P: Sanctus ☩, Sanctus ☩, Sanctus ☩, Dōminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. †Benedíctus qui venit in nómine Dōmini. Hosánna in excélsis.</p>	<p>(Kneel)</p> <p>P: Holy, holy, holy, Lord God of Hosts! Heaven and earth are filled with Thy glory. Hosanna in the highest! †Blessed is He Who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest!</p>
<p>THE ROMAN CANON</p> <p><i>(silently)</i></p> <p>P: Te ígitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum Filium tuum, Dōminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus uti accépta hábeas, et benedícas, hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro N., et Antístite nostro N., et ómnibus orthodoxis, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.</p>	<p>THE ROMAN CANON</p> <p>P: Therefore, most merciful Father, we humbly pray and entreat Thee, through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that Thou would accept and bless these gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer Thee for Thy holy Catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant N., our Pope, and N., our Bishop; and all orthodox believers of the Catholic and apostolic faith.</p>
<p>P: Meménto, Dōmine, famulórum, famulárūmqe tuárum N., et N., et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devotió, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque omnibus: pro redemptione animárum suárum, pro spe salútis et incolumitatís suæ: tibique reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.</p>	<p>P: Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N., and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer, or who offer to Thee, this sacrifice of praise for themselves, and for all their own, for the redemption of their souls, for their hope of salvation and safety; and who pay their vows to Thee, the everlasting, living, and true God.</p>
<p>P: Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósa semper Virgínis Mariæ, Genitricis Dei et Dōmini nostri Jesu Christi: sed et beāti Jósephi, ejúsdem Virgínis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni, et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsqe concédas, ut in ómnibus protectiōnis tuæ muniámur auxilió. Per eúndem Christum Dōminum nostrum. Amen.</p>	<p>P: Having communion with, and venerating first of all the memory of the glorious and ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ; and also of blessed Joseph, Spouse of the same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all Thy Saints, by whose merits and prayers, grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord. Amen.</p>
<p>P: ☩ Hanc ígitur oblatiōnem servitútis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dōmine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatiōne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dōminum nostrum. Amen.</p>	<p>P: We therefore beseech Thee, O Lord, to graciously accept this oblation of our service, as also of Thy entire family; dispose our days in Thy peace, save us from eternal damnation, and command that we be numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.</p>

<p>P: Quam oblatiōnem tu, Deus, in ōmnibus, quæsumus, benedīctam, adsc̄riptam, ratam, ratiōnābilem, acceptābilēque fācere dignēris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectīssimi Filii tui Dōmini nostri Jesu Christi.</p> <p>P: Qui pridie quam paterētur, accēpit panem in sanctas, ac venerābiles manus suas, et elevātis ōculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipotētem, tibi grātiās agens, benedixit, fregit, dedītque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducāte ex hoc omnes, HOC EST ENIM CORPUS MEUM.</p> <p>🕯️🕯️🕯️</p> <p>P: Sīmili modo postquam cænātum est, accipiens et hunc præclārum Cālicem in sanctas ac venerābiles manus suas: item tibi grātiās agens, benedixit, dedītque discipulis suis, dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes, HIC EST ENIM CALIX SĀNGUINIS MEI, NOVI ET AETĒRNI TESTAMĒNTI: MYSTĒRIUM FĪDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUSIŌNEM REMISSIŌNEM PECCATŌRUM. Hæc quotiescūmq̃ fecēritis, in mei memoriā faciētis.</p> <p>🕯️🕯️🕯️</p> <p>P: Unde et mēmore, Dōmine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejūsdem Christi Fīlii tui Dōmini nostri tam beatæ passiōnis, nec non et ab inferis resurrectiōnis, sed et in cælos gloriōsæ ascensiōnis: offerimus præclāræ majestāti tuæ de tuis donis, ac datis, hōstiam puram, hōstiam sanctam, hōstiam immaculatā, Panem sanctum vitæ ætērnæ, et Cālicem salūtis perpētua.</p> <p>P: Supra quæ propitio ac serēno vultu respicere dignēris; et acceptā habēre, sicuti accēpta habēre dignātus es mūnera pūeri tui justī Abel, et sacrificiū Patriārchæ nostri Ábrahæ: et quod tibi obtulit summus sacēdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificiū, immaculatā hōstiam.</p> <p>P: Sūpplices te rogāmus, omnīpotens Deus: jube hæc perfērri per manus sancti Ángeli tui in sublīme altāre tuum, in conspēctu divīnæ majestātis tuæ: ut quotquot, ex hac altāris participatiōe sacrosānctum Fīlii tui, Corpus, et Sāguinem sumpsērimus, omni benedictiōne cælēsti et grātia repleāmur. Per eūndem Christum Dōminum nostrum. Amen.</p> <p>P: Memēnto etiā, Dōmine, famulŏrum, famularūmq̃ tuarum N. et N. qui nos præcessērunt cum signo fidei, et dŏrmiunt in somno pacis. Ipsis, Dōmine, et ōmnibus in Christo quiescētibus, locum refrigērii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecāmur. Per eūndem Christum Dōminum nostrum. Amen.</p> <p>P: Nobis quoque peccatŏribus fāmulis tuis, de multitudīne miseratiŏnum tuārum sperāntibus, partem āliquam, et societatē donāre dignēris, cum tuis sanctis Apŏstolis et Martýribus: cum Joāne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitāte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ōmnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consŏrtium, non æstimātor mēriti, sed véniæ, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dōminum nostrum.</p> <p>P: Per quem hæc ōmnia, Dōmine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotēti, in unitāte Spíritus Sancti, omnis honor, et glória.</p> <p><i>(aloud, to conclude the Canon)</i></p> <p>P: Per ōmnia sǣcula sǣculŏrum.</p> <p>(Stand at High Mass)</p> <p>S: Amen.</p> <p>P: Orémus. Præcēptis salutāribus mŏniti, et divīna institutiōne formāti, audémus dicere: Pater noster, qui es in cælis: Sanctificētur nomen tuum: Advēniat regnum tuum: Fiat volūntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidiānum da nobis hodie: Et dimítte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitŏribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiŏnem:</p> <p>S: Sed libera nos a malo.</p> <p>P: Amen</p> <p>P: Líbera nos, quæsumus, Dōmine, ab ōmnibus malis, prætēritis, præséntibus, et futúris: et intercedēte beatā et gloriŏsa semper VírGINE Dei Genitríce Maríā, cum beātis Apŏstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ōmnibus Sanctis, da propitiū pacem in diēbus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjútī, et a peccātō simus semper líberi et ab omni perturbatiōe secúri. Per eūndem Dominum nostrum Jesum Christum Fīlium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitāte Spíritus Sancti, Deus, per ōmnia sǣcula sǣculŏrum.</p> <p>S: Amen.</p> <p>P: Pax Dōmini sit semper vobiscum.</p> <p>S: Et cum spíritu tuo.</p> <p>(Kneel at High Mass)</p> <p>P: Hæc commixtiŏ, et consecratiŏ Cŏrporis et Sāguinis Dŏmini nostri Jesu Christi fiat accipiētibz nobis in vitam ætērnā. Amen.</p> <p>Agnus Dei, qui tollis peccāta mundi: (strike breast) miserere nobis.</p> <p>Agnus Dei, qui tollis peccāta mundi: (strike breast) miserere nobis.</p> <p>Agnus Dei, qui tollis peccāta mundi: (strike breast) dona nobis pacem.</p> <p>P: Dōmine Jesu Christe, qui dixisti Apŏstolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccāta mea, sed fidem Ecclēsiæ tuæ: eāmq̃ secūndum volūtātem tuam pacificāre et coadunāre dignēris: Qui vivis et regnas Deus per ōmnia sǣcula sǣculŏrum. Amen.</p> <p>P: Dōmine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex volūtāte Patris, cooperānte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: líbera me per hoc sacrosānctum Corpus et Sāguinem tuum ab ōmnibus iniquitatibus meis, et univérſis malis: et fac me tuis semper inhærēre mandātis, et a te numquam separārī permittas: Qui cum eŏdem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas Deus in sǣcula sǣculŏrum. Amen.</p> <p>P: Percēptio Cŏrporis tui, Dōmine Jesu Christe, quod ego indignus sūmere præsumŏ, non mihi provēniat in judiciū et condemnatiŏnem: sed pro tua pietāte prosit mihi ad tutamētum mentis et cŏrporis, et ad medēlam percipiēdam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitāte Spíritus Sancti, Deus, per ōmnia sǣcula sǣculŏrum. Amen.</p> <p>P: Panem cælēstem accipiam, et nomen Dŏmini invocābo.</p> <p>Dŏmine, non sum dignus 🕯️, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanābitur ánima mea. Dŏmine, non sum dignus 🕯️, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanābitur ánima mea. Dŏmine, non sum dignus 🕯️, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanābitur ánima mea.</p> <p>P: Corpus Dŏmini nostri Jesu Christi custŏdiat ánimam meam in vitam ætērnā. Amen.</p> <p>P: Quid retribuam Dŏmino pro ōmnibus quæ retríbuit mihi? Cālicem salutāris accipiam, et nomen Dŏmini invocābo. Laudans invocābo Dŏminum, et ab inimícis meis salvus ero.</p> <p>P: Sanguis Dŏmini nostri Jesu Christi custŏdiat ánimam meam in vitam ætērnā. Amen.</p> <p>P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccāta mundi.</p> <p>S: Dŏmine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanābitur ánima mea.</p> <p>S: Dŏmine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanābitur ánima mea.</p> <p>S: Dŏmine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanābitur ánima mea.</p> <p>AT THE COMMUNION RAIL</p> <p>P: Corpus Dŏmini nostri Jesu Christi custŏdiat ánimam tuam in vitam ætērnā. Amen.</p> <p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: Quod ore sūpsimus, Dŏmine, pura mente capiāmus: et de múnere temporáli fiat nobis mediū sempitērnū.</p> <p>P: Corpus tuum, Dŏmine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remāneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacramēta: Qui vivis et regnas in sǣcula sǣculŏrum, Amen.</p> <p>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</p> <p>COMMUNION John 6: 52 Panis, quem ego dédero, caro mea est pro sǣculi vita.</p>	<p>P: Which oblation, do Thou, O God, deign in all respects to make blessed, approved, ratified, reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son, our Lord, Jesus Christ.</p> <p>P: Who, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes raised to heaven, unto Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, He blessed it, broke it, and gave it to His disciples saying: Take, all of you, and eat of this: FOR THIS IS MY BODY.</p> <p>P: In like manner, after He had supped, taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, and giving thanks to Thee, He blessed it, and gave it to His disciples, saying: Take, all of you, and drink of this: FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE POURED OUT FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS. As often as you shall do these things, you do them in memory of Me.</p> <p>P: Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts, bestowed upon us, a pure victim, a holy victim, an unspotted victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.</p> <p>P: Deign to regard them with a gracious and serene countenance, and to accept them, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham our Patriarch, and that which Thy chief priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, an unspotted victim.</p> <p>P: Humbly we pray Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, so that as many of us as shall, by partaking from this altar, consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.</p> <p>P: Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N. who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.</p> <p>P: To us sinners also, Thy servants, trusting in the multitude of Thy mercies, deign to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs, with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints, into whose company, we beseech Thee, not as appraiser of merit but as bestower of pardon, to admit us. Through Christ our Lord.</p> <p>P: Through Whom, O Lord, Thou always create, sanctify, quicken, bless and bestow upon us all good things. Through Him and with Him and in Him is to Thee, God the Father almighty, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory,</p> <p>P: Forever and ever.</p> <p>(Stand at High Mass)</p> <p>S: Amen.</p> <p>P: Let us pray: Admonished by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we dare to say: Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation. S: But deliver us from evil. P: Amen.</p> <p>P: Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</p> <p>S: Amen.</p> <p>P: The peace of the Lord be always with you.</p> <p>S: And with your spirit.</p> <p>(Kneel at High Mass)</p> <p>P: May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.</p> <p>Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.</p> <p>Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.</p> <p>Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) grant us peace.</p> <p>P: O Lord Jesus Christ, Who said to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you; regard not my sins, but the faith of Thy Church, and deign to grant her peace and to unify her according to Thy will: Who lives and reigns God, forever and ever. Amen.</p> <p>P: Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns, God, forever and ever. Amen.</p> <p>P: Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy kindness, may it benefit me, a safeguard both of mind and body, and a certain remedy. Who with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.</p> <p>P: I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord.</p> <p>Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.</p> <p>P: May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.</p> <p>P: What return shall I render unto the Lord for all He has given me? I will take the Chalice of salvation, and I will call upon the name of the Lord. Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.</p> <p>P: May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.</p> <p>P: Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the world.</p> <p>S: Lord, I am (strike breast) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.</p> <p>S: Lord, I am (strike breast) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.</p> <p>S: Lord, I am (strike breast) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.</p> <p>AT THE COMMUNION RAIL</p> <p>P: May the Body of our Lord Jesus Christ preserve your soul unto everlasting life. Amen.</p> <p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy.</p> <p>P: May Thy Body, O Lord, which I have consumed, and Thy Blood which I have drunk, cling to my vitals; and grant that no wicked stain may remain in me, whom these pure and holy mysteries have refreshed. Who lives and reigns, forever and ever. Amen.</p> <p>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</p> <p>The bread that I will give is My Flesh for the life of the world.</p>
--	---

<div>AT THE CENTER OF THE ALTAR</div> <div>(Stand at High Mass)</div> <div>P: Dóminus vobíscum.</div> <div>S: Et cum spíritu tuo.</div> <div>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</div> <div>P: Orémus.</div> <div>POSTCOMMUNION</div> <div>Tuórum nos, Dómine, largitáte donórum, et temporálibus attólle præsídiis, et rénova sempitérnis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</div> <div>S: Amen.</div> <div>P: Orémus.</div> <div>POSTCOMMUNION</div> <div>Refécti participatióne múnery sacri, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, cujus exséquimur cultum, intercedénte beáto Simeóne, Mártire tuo atque Pontífice, sentiámus effectum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</div> <div>S: Amen.</div> <div>P: Orémus.</div> <div>PRAYER OVER THE PEOPLE</div> <div>Humiliáte cápita vestra Deo. Da, quæsumus, Dómine, pópulis cristiánis: et, quæ profiténtur, agnóscere, et cæléste munus dilígere, quod frequentant. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</div> <div>S: Amen.</div>	<div>AT THE CENTER OF THE ALTAR</div> <div>(Stand at High Mass)</div> <div>P: The Lord be with you.</div> <div>S: And with your spirit.</div> <div>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</div> <div>P: Let us pray.</div> <div>Out of the abundance of Thy gifts, O Lord, sustain us with temporal safeguards, and renew us by the those that are eternal. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</div> <div>S: Amen.</div> <div>P: Let us pray.</div> <div>For St. Simeon</div> <div>Our strength renewed from having shared in Thy sacred gift, we beseech Thee, O Lord our God, that by the intercession of Blessed Simeon, Thy martyr and bishop, we may ever feel the mighty power of the sacrament we worship. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</div> <div>S: Amen.</div> <div>P: Let us pray.</div> <div>Bow down your heads before God. Grant, we beseech Thee, O Lord, to all Christian people, that they may understand what they profess, and love the heavenly Gift which they frequent. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</div> <div>S: Amen.</div>
<div>AT THE CENTER OF THE ALTAR</div> <div>P: Dóminus vobíscum.</div> <div>S: Et cum spíritu tuo.</div> <div>P: Ite, Missa est.</div> <div>S: Deo grátias.</div> <div>(Kneel at High Mass)</div> <div>P: Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus óbtuli, tibi sit acceptábile, mihíque et ómnibus pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.</div> <div>P: Benedícat vos omnípotens Deus, †Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.</div> <div>S: Amen.</div> <div>AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR</div> <div>(Stand)</div> <div>P: Dóminus vobíscum.</div> <div>S: Et cum spíritu tuo.</div> <div>P: Initium sancti Evangélii secúndum Joánnem.</div> <div>S: Glória tibi, Dómine.</div> <div>P: In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Ómnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniétem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.</div> <div>(Genuflect) ET VERBUM CARO FACTUM EST</div> <div>et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.</div> <div>S: Deo grátias.</div> <div>Leonine Prayers</div> <div>(optional after Low Mass)</div>	<div>AT THE CENTER OF THE ALTAR</div> <div>P: The Lord be with you.</div> <div>S: And with your spirit.</div> <div>P: Go, the Mass is ended.</div> <div>S: Thanks be to God.</div> <div>(Kneel at High Mass)</div> <div>P: May the performance of my homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.</div> <div>P: May almighty God bless you, †the Father, Son, and Holy Spirit.</div> <div>S: Amen.</div> <div>AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR</div> <div>(Stand)</div> <div>P: The Lord be with you.</div> <div>S: And with your spirit.</div> <div>P: The beginning of the holy Gospel according to John.</div> <div>S: Glory be to Thee, O Lord.</div> <div>P: In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made. In Him was life, and the life was the light of men. And the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to give testimony of the light, that all men might believe through him. He was not that light, but was to give testimony of the light. That was the true light, which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, He gave them power to be made the sons of God, to them that believe in His name. Who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.</div> <div>(Genuflect) AND THE WORD WAS MADE FLESH,</div> <div>and dwelt among us, (and we saw His glory, the glory as it were of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.</div> <div>S: Thanks be to God.</div>